



選挙管理部 (Elections Division)

2925 NE Alcock Dr #170

Hillsboro, OR 97124-7523

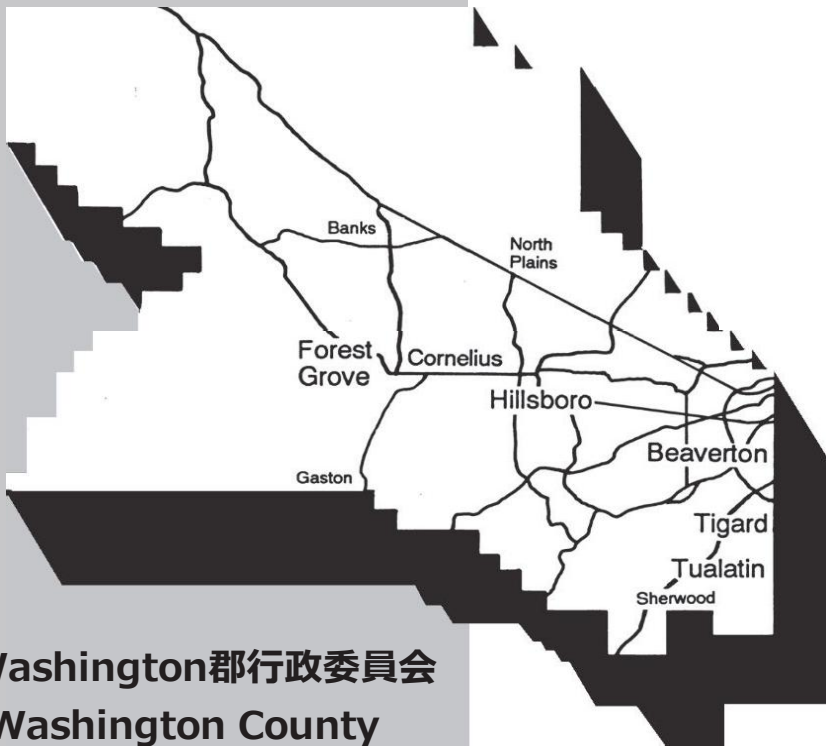
www.washcovotes.org

Washington

郡有権者のパンフレット

予備選挙

2026年5月19日



Washington郡行政委員会
(Washington County
Board of County
Commissioners)

Kathryn Harrington、議長、
Nafisa Fai、第1地区
Pam Treece、第2地区、
Jason Snider、第3地区、
Jerry Willey、第4地区

注意

これはあなたの郡の有権者パンフレットです。Washington郡選挙管理委員会 (Washington County Elections) は提出された情報をそのまま印刷します。スペル、句読点、文法、構文、誤り、不正確な情報の訂正は行いません。このパンフレットには複数の選挙区の情報が掲載されており、投票用紙に記載されていない候補者/法案がある可能性があります。ご質問がある場合は、503-846-5800までお電話ください。

オンライン投票者ガイド

この投票者向け冊子に掲載されている情報は、Online Voters' Guide（オンライン投票者ガイド）でもご覧いただけます。

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話

1-866-ORE-VOTE / 673-8683

次のサイトを訪問

oregonvotes.gov

TTY

1-800-735-2900

聴覚に障がいのある方へ

WASHINGTON郡選挙結果

選挙日の午後8時からご覧いただけます

地方：

www.washcovotes.org



有権者登録に関する情報



投票に登録する

以下の質問に「はい」と答えられる方は、Oregon州で投票に登録する資格があります：

- ✓ あなたは Oregon 州の居住者ですか。
- ✓ あなたは米国市民ですか。
- ✓ 16歳以上ですか。

16歳の場合、18歳の誕生日以降に実施される選挙が行われるまで、投票用紙は交付されません。

登録方法

oregonvotes.govでオンラインで有権者登録をするか、以下の場所では有権者登録カードを受け取ってください：

- 郡選挙管理事務所
- 州務長官事務所 (Secretary of State's Office)
- 一部の州機関、例えば運転手および自動車サービス
- 有権者登録運動の活動拠点
- 米国郵政公社 (US Postal Service) の一部の所在地
- 図書館

登録カードに必要な事項を記入したら、郵送するか、直接当事務所までお持ちください。新規登録および政党変更の締切は選挙当日の21日前までです。

登録にはどのような情報が必要ですか。

登録を完了するには、以下の情報を入力してください：

- 正式な名前
- 自宅住所
- 郵送先住所 (該当する場合)



- 生年月日
- 署名
- Oregon州運転免許証番号、身分証明書番号、または社会保障番号

私は投票に登録されていますか？

登録内容はオンラインで確認できます：oregonvotes.gov

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話 1-866-ORE-VOTE / 673-8683

oregonvotes.govにアクセスする

TTY 1-800-735-2900 聴覚障がいのある方向け





不在者投票用紙

住所を離れている場合は、登録を更新してください

郵便局はあなたの投票用紙を転送しません。

選挙期間中に現住所を離れる場合は、不在者投票用紙を申請することができます。投票用紙は、指定された代替住所に送付されます。

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話

1-866-ORE-VOTE/673-8683

次のサイトを訪問

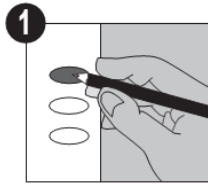
oregonvotes.gov

TTY

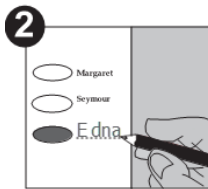
1-800-735-2900

聴覚に障がいのある方へ

投票用紙の記入



投票用紙をよく読み、記載されているすべての指示に従ってください。投票するには、選択した項目の横にある楕円を完全に塗りつぶします。すべての項目に投票する必要はありません。あなたが投票はそれでも集計されます。



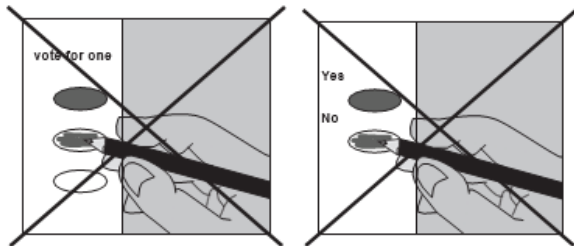
候補者を記入するには：

投票用紙の空白に候補者の氏名をはっきりと活字体で記入し、

-その上で-

記入した氏名の横にある楕円を完全に塗りつぶします。

間違いを確認する



2つ以上の選択肢に投票する場合、その候補者または法案への投票に対する**票の集計は行われません**。

自分の投票用紙をよく確認してください

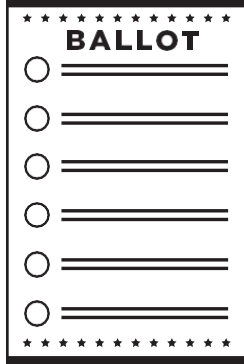
次の場合は、Washington郡選挙管理委員会（Washington County Elections）電話**(503) 846-5800** またはメール elections@washingtoncountyor.gov に連絡して、交換用投票用紙を請求してください。

- 間違った場合
- 投票用紙を紛失した場合
- 投票用紙が破損または汚損している場合

- またはその他の理由がある場合

投票用紙を返送した後は、投票内容を変えることはできません





代替投票用紙

は、障害のある有権者が秘密裏に、独立して投票できるようにする投票ツールです。

代替投票用紙に関する詳細情報については、Washington 郡選挙管理部（Washington County Elections Division）電話 503-846-5800

までお問い合わせいただくか、

次の当ウェブサイトをご覧ください。

www.washcovotes.org

以下の行為は法律で禁止されています：

- 他人の投票用紙返送用封筒に、本人に代わって署名すること
- 一つの選挙で二度以上投票すること、または不正な投票を行うこと
- 法的に選挙の資格がないのに投票すること
- 他の有権者に強制したり、圧力をかけたり、その他不当に影響を与えること
- 他の有権者の投票用紙を販売、販売の申し出、または購入、購入の申し出をすること
- 投票所または投票用紙の公式投函場所がある建物の入り口で妨害すること
- 他の有権者の投票用紙、掲示された選挙通知書、選挙用品を汚損、持ち去り、改造、または破損すること
- 公式投票用紙投函場所の100フィート約30メートル以内で投票済みの投票用紙を集めようとする
- 「Not An Official Ballot Dropsite（公の投票用紙投函場所ではない）」という看板を掲示せずに投函場所を設置すること

指定された選挙法に違反した場合、民事罰（1回の違反につき最高250ドル）、A級軽犯罪またはC級重罪の処罰の対象となります。

Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

Oregon州での投票に関する詳細、または有権者としての権利が侵害されていると思われる場合は下記に連絡してください。

oregonvotes.gov

1 866 673 VOTE / 1 866 673 8683 *se habla español*

1 800 735 2900 聴覚障がいのある場合

候補者の声明と法案の主張は、提出された通りに印刷されます

Washington州は、候補者や法案の主張提出者が提出した情報の事実確認は行いません。不正確または間違っただ情報は訂正されません。

公式投票用紙投函場所

投票した投票用紙は、選挙当日の午後8時までに公式投票用紙投函箱に投函してください。郵送料は不要です。

以下の公式投函箱はすべて、選挙当日の午後8時の締め切りまで24時間開庁しています。

ALOHA

Alohaコミュニティ図書館 (Aloha Community Library)

17455 SW Farmington Rd Ste 26A

Aloha, OR 97007

BANKS

Banks市役所/図書館 (Banks City Hall/Library)

42461 NW Market St

Banks, OR 97106

BEAVERTON

Beaverton市 (Beaverton City) (図書館の近く)

Hall Blvdの路肩

3rd & 5th Streetsの間

Beaverton, OR 97005



Beaverton図書館-Murray Scholls (Beaverton Library-Murray Scholls)

11200 SW Murray Scholls Place, Ste 102

Beaverton, OR 97007

Bethany図書館 (Bethany Library)

15325 NW Central Dr Ste J-8

Portland, OR 97229

Cedar Millコミュニティ図書館 (Cedar Mill Community Library)

1080 NW Saltzman Rd

Portland, OR 97229

Washington郡サービスセンターEast (Washington County Service Center East)

3700 SW Murray Blvd

Beaverton, OR 97005

West Slopeコミュニティ図書館 (West Slope Community Library)

3678 SW 78th Ave

Portland, OR 97225

CORNELIUS

Cornelius市役所 (Cornelius City Hall)

1355 N. Barlow St

Cornelius, OR 97113



FOREST GROVE

Forest Grove市立図書館 (Forest Grove City Library)

Pacific Ave & Birch St

Forest Grove, OR 97116

GARDEN HOME

Garden Homeコミュニティ図書館 (Garden Home Community Library)

7475 SW Oleson Rd

Portland, OR 97223

HILLSBORO :

Hillsboroメイン図書館 (Hillsboro Main Library)

2850 NE Brookwood Pkwy

Hillsboro, OR 97124

Hillsboro公共図書館-Shute Park (Hillsboro Public Library-Shute Park)

775 SE 10th Ave

Hillsboro, OR 97123

公共サービスビル駐車場 (Public Services Building Parking Lot)

155 N 1st Ave

Hillsboro, OR 97124



Washington郡選挙 (Washington County Elections)

2925 NE Aloclek Dr, Ste 170

Hillsboro, OR 97124

ウェストサイドcommons (Westside Commons)

801 NE 34th Ave

Hillsboro, OR 97124

KING市

キングシティ市役所 (King City City Hall)

15300 SW 116th Ave

King City, OR 97224

NORTH PLAINS

North Plains市役所 (North Plains City Hall)

31360 NW Commercial St

North Plains, OR 97133

SHERWOOD

Sherwood市役所 (Sherwood City Hall)

22560 SW Pine St

シャーウッド, OR 97140



TIGARD

Tigard市役所 (Tigard City Hall)

13125 SW Hall Blvd

Tigard, OR 97223

TUALATIN

Tualatin市役所 (Tualatin City Hall)

18880 SW Martinazzi Ave

Tualatin, OR 97062

この QR コードをスキャンすると、地図で投票用紙回収所の場所を確認できます



Oregon州内の公式投票用紙回収箱または選挙管理事務所に投票用紙を提出することができます。

投票を追跡しましょう！

Washington郡選挙管理事務所（Washington County Elections Office）から投票に関する最新情報や通知を受け取るには、サインアップしてください。投票用紙を郵送したとき、投票用紙が選挙管理事務所を受領されたとき、および投票用紙が受理され票の集計がされたときに、テキスト、電子メール、または音声によるアラートを受け取ります。

washcovotes.ballottrax.net/voterで登録するか、このQRコードをスキャンしてください。



Washington郡の投票用紙追跡プログラムは、i3ballotと提携しています。

このサービスについてご質問がある場合は、Washington郡選挙管理事務所

（Washington County Elections）まで

(503) 846-5800または elections@washingtoncountyor.govまでメールでお問い合わせください。

今すぐ登録して、投票用紙に関する通知を受け取りましょう！

Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

The screenshot shows the BallotTrax website for Washington County Elections. The page features a scenic background image of a valley with rolling hills and trees. A central banner contains the Washington County logo and the text "Trust That Your Vote Counts! Track the status of your mail-in ballot, from outbound to accepted." On the right side, there is a "GET STARTED" section with a welcome message and a registration form. The form includes fields for First Name, Last Name, Date of Birth, and Residential Zip Code, each with an example and a note that the name must match the voter registration. There is also a checkbox for "I'm not a robot" and a "REGISTER / LOG IN" button at the bottom.

ballottrax Washington County Elections EN - English

GET STARTED

Welcome to BallotTrax! Please sign up for notifications. Participating voters will receive notifications throughout their ballot's journey by text, e-mail, or voice alerts. Once you sign up, you will not have to reverify come election time. If you have any questions about this service, please call Washington County Elections at (503) 846-5800 or by e-mail at: Elections@washingtoncounty.gov.

[Washington County Elections Website](#)

FIRST NAME
Example: "John"
First name required exactly as it appears on your voter registration.

LAST NAME
Example: "Adams"

DATE OF BIRTH
Example: "MM-DD-YYYY" 07-20-1969

RESIDENTIAL ZIP CODE
Example: "90235"

I'm not a robot

REGISTER / LOG IN

法案34-351

Washington郡

Washington郡憲章に基づく郡監査官の要件改正

質問：

Washington郡憲章を改正し、郡監査官の居住要件および監査基準要件を更新することに同意しますか？

概要：

このWashington郡憲章改正案は、Washington郡監査官に対し、以下の条件を満たすことを義務付けることにより、同職の要件を改定するものです。

1. Washington郡監査官は、就任直前の1年間、Oregon州Washington郡に居住していることを要件とすること、
2. Washington郡監査官は、政府監査基準に従って監査を実施することを要件とすること、

および
3. Washington郡監査官の立候補資格として、公認政府監査専門職（Certified Government Auditing Professional、CGAP）の要件を削除すること。

承認された場合、改正された憲章は2027年1月1日に発効します。

解説文

Washington郡監査官は、郡の無党派選挙制行政職員としての役割を担います。（憲章第43条）監査官は、以下の事項について国民に対して責任を負います：(1) 郡のプログラムおよび活動によって達成された効果と成果、ならびにそれらの成果を達成するために使用された費用と資源を継続的に評価すること、(2) これらの評価結果を、提言および郡行政官の回答を含めて、郡政委員会に報告すること、(3) 監査官の前年度の活動内容と次年度の計画を記載した年次報告書を、委員会および一般市民に発行すること。（郡憲章第46(c)条）

この改正案は、Washington郡憲章の第43条および第46条を以下のように改正するものです：(1) Washington郡監査官は、就任直前の1年間、Washington郡に居住することを義務付けること、(2) Washington郡監査官は、政府監査基準に基づいて監査を実施することを義務付けること、(3) Washington郡監査官への選出資格としての公認政府監査専門職（Certified Government Auditing Professional、CGAP）認定を削除すること。

この郡憲章改正案は何を行うものですか？

この郡憲章改正案は、以下の3つのことを行います：

- 監査官の就任直前の居住要件を、6か月から1年に引き上げます。比較として、郡の他の選挙で選ばれる行政職であるWashington郡保安官は、就任前の2年間、Washington郡に居住している必要があります。

Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

- この改正案は、郡憲章第46(a)条を改正し、監査官が米国政府説明責任局（Government Accountability Office、GAO）の政府監査基準に基づいて監査を実施することを義務付けるものです。
- また、郡憲章第46(a)条において、監査官の職に就く資格の根拠としての公認政府監査専門職（Certified Government Auditing Professional、CGAP）資格を廃止します。これは時代遅れで、ほとんど使用されていない認定資格です。

この郡憲章改正案は、税に影響しますか？

いいえ。この改正案に基づいて税率に影響が及ぶことは予想されません。

この郡憲章改正案が可決されなかった場合はどうなりますか？

監査官の就任前の居住要件は6か月のまま維持され、監査官は政府監査基準に基づく監査を実施する義務を負わず、公認政府監査専門職（Certified Government Auditing Professional、CGAP）認定はWashington郡監査官の適格認定として残ることになります。

（この情報の提供者：Alex Barnett、Washington郡顧問弁護士）

法案3-635

Lake Oswego市 (City of Lake Oswego)

コミュニティの安全性向上のためのSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) 再建資金

質問：

Lake Oswego市は、コミュニティの安全性向上のため、2060万ドルの公債発行によりSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) を再建すべきですか？

概要：

この法案が承認されれば、現行のSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) (1971年建設) を解体し、新たな消防署を建設するための一般義務債の発行が許可されます。

新しい消防署は建物を近代化し、出動時間を短縮し、消防士の安全性を向上させ、耐震基準を満たすものとなります。

タスクフォースは、継続的な改修や消防署の閉鎖を含む代替案を評価し、消防署の再建を推奨しました。現在の建築基準法と環境法により、改修工事は新築よりも高額になっています。さらに、隊員詰所は、現在の重要施設向け耐震基準を満たすように補強することができないため、再建が必要であり、地震が発生した場合、消防士とコミュニティが危険にさらされることとなります。

この法案が否決された場合、現行の消防署は安全に使用できる限り稼働を継続します



が、将来的には閉鎖が必要となる可能性が高いです。

公債の費用は、評価資産価額1,000ドルあたり年0.19ドルと見積もられています。実際の税率は、金利や評価額の変動に基づいて異なる場合があります。

解説文

South Shore消防署 (South Shore Fire Station) の背景

1971年に建設されたSouth Shore消防署 (South Shore Fire Station) (1880 South Shore Boulevard所在) は、Lake Oswego市の4つの消防署の中で最も古いものです。この消防署は主に南東地区 (Lakeridge高校 (Lakeridge High School)、Hallinan小学校 (Hallinan Elementary School)、Luscher農場 (Luscher Farm)、Lake Oswegoレクリエーション&アクアティック・センター (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center)、Mary's Woods、Stafford退職者コミュニティ (Stafford Retirement Community) を含む) を担当しています。South Shore消防署 (South Shore Fire Station) は、市全体の緊急対応システムの一部として機能しています。この署の要員、車両、機材は、Lake Oswego地域社会全体で発生する重大な事故や医療緊急事態に対応します。

施設の不備と地震安全対策

市議会が任命した地域タスクフォースが施設を評価した結果、South Shore消防署 (South Shore Fire Station) は耐用年数の終わりに達していると判断されました。この建物は、消防署、学校、病院などの重要な公共施設に求められる現在の耐震基準を満たしていません。タスクフォースは、現行の隊員詰所は、重要な施設の耐震基準を満たすように補強することができないと判断しました。代替案を評価した結果、タスクフォースは、既存構造の改修は、新たな耐震性を備えた施設を建設する費用と比較して、経済的に実行可能ではないと結論付けました。



健康・運用面の向上

この法案が承認されれば、以下の要素を備えた新施設の建設資金が賄われます：

- **除染エリア**：消火活動で一般的に遭遇する発がん性物質への消防士の曝露を軽減するために設計された専用スペース。
- **近代的な車両格納庫**：現在の1971年建造の構造物には収容できない、水難救助艇や山火事対応用トラックなどの近代的な緊急車両や装備を収容するための拡張された保管スペース。
- **運用即応態勢**：この施設は、高優先度通報の90%を8分以内に対応する目標を含む、市の現在の緊急対応目標を維持するために設計されています。

提案される法案と財政的影響

South Shore消防署（South Shore Station）の改修や閉鎖を含む代替案を評価した後、タスクフォースは、現在の建築基準と環境規制により1970年代の資材の改修が新築よりも高額になるため、一般義務債による全面的な建て替えを推奨しました。市議会はタスクフォースの勧告を検討し、この法案を有権者の審議に付しました。

法案3-635は、既存構造物を解体し、現在の場所に新しい消防署を建設するために、最大2,060万ドルの一般義務債の発行を認可するものです。

公債の費用は、資産所有者に対して、評価資産価額1,000ドルあたり年約0.19ドルと見積もられています。評価額60万ドルの住宅の場合、年間の見積もり費用は114ドルとなります。

この法案が否決された場合、2,060万ドルの公債は発行されず、資産税も課されることはありません。現行の消防署は、使用が安全と判断される限り稼働を継続しますが、現代的な耐震、健康、安全基準を満たすための改修は行われません。



(この情報の提供者 : *Laura Hawkins*、*Lake Oswego*市 (*City of Lake Oswego*) 都市記録官／選挙管理官)

法案3-637

Rivergrove市 (City of Rivergrove)

一般運営費のための5年間の地方オプション税賦課

質問：

Rivergrove市 (City of Rivergrove) は、2026-27年度から5年間、評価額1,000ドルあたり0.50ドルの税を一般業務運営のために課することを認めますか？この法案により、固定資産税が三パーセント以上増加する可能性があります。

概要：

この法案による歳入は、市の一般的な機能を支え、計画、工学、法務サービスが必要時に利用可能であることを確保するのに役立ちます。これらのサービスは、情報に基づいた意思決定、適時の審査、州および地方の要件への対応を可能にします。この法案はまた、効率的な市政運営を支援し、Rivergrove市 (City of Rivergrove) が住民に対して効果的かつ透明性を持ってサービスを提供する能力を向上させます。要請されている税率では、2026-27会計年度に約63,000ドルの歳入が見込まれます。

解説文

Rivergrove市 (City of Rivergrove) は、有権者に対し、一般市政運営の資金として5年間の地方オプション税賦課を検討するよう求めています。

Rivergroveには恒久的な固定資産税基盤がありません。現在、市の運営は主に年間約37,000ドルのフランチャイズ料と、Oregon州からの共有歳入約10,000ドルに依存し



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

ています。これらの歳入は基本的な行政および運営上のニーズを賄っていますが、その範囲は限られています。

承認されれば、この賦課税により、2026-27会計年度から5年間、評価額1,000ドルあたり0.50ドルの固定資産税率が認められることとなります。現在の評価額に基づくと、この賦課税により年間約63,000ドルの歳入が見込まれます。この税率では、評価額50万ドルの物件で年間約250ドルの支払いとなります。

この賦課税による歳入は、市の一般的な業務運営に充てられます。これには、州および地方の要件を遵守し、市の日常業務を遂行するために必要な、計画立案、工学、法務サポート、その他の行政機能などのサービスが含まれる場合があります。

この法案は、市がその責任を果たす能力を支えるための、追加的で一時的な財源を提供します。この賦課税は、有権者によって更新されない限り、5年後に失効します。

この法案が承認されると、固定資産税が年間3%以上増加する可能性があります。

(この情報の提供者 : *Analeis Weidlich*, *Rivergrove*市 (City of Rivergrove) シティマネージャー)

法案34-349

Tigard市 (City of Tigard)

公共安全、公共事業、緊急対応施設の建て替えのための公債。

質問：

Tigard市は、公共安全、公共事業、緊急対応施設を建て替え、安全性とセキュリティに対処するため、監査を条件に1億5,000万ドルの公債を発行すべきですか？承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

Tigard市の現在の警察および公共事業施設は耐用年数を過ぎており、2006年に建て替えが推奨されていたため、地域社会へのサービスの提供能力が損なわれています。これらの施設が建設されて以来、Tigard市の人口は4万人増加し3倍となり、現在の施設は公共安全のベストプラクティスを反映していません。

提案されている公債は、新たな統合施設の整備および関連プロジェクトに必要な資本コストを賄うもので、以下を含みます：

- 氷雨、洪水、地震などの災害時に迅速かつ効果的な対応を支援するための緊急対策センター。
- 犯罪証拠品の現場での安全な保管、および犯罪被害者のためのトラウマに配慮した環境。



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

- 警察官が必要な訓練を現場で受け、緊急時に即応できるようにするための訓練ペース。

一般義務債は、元本総額1億5,000万ドルを上限として、複数回に分けて発行される可能性があり、各回は30年以内に満期を迎えます。見積もられる年間税率は、課税評価額1,000ドルあたり0.765ドルです。実際の徴収税率は、変動する金利や評価額により異なる場合があります。

独立した年次監査の実施により、プロジェクトの説明責任が確保されます。

解説文：

この公債が提案されている理由

Tigard市の警察および公共事業の建物は、耐用年数を超えています。これらは40年以上前に建設されたもので、当時と比べてコミュニティの規模は3倍に拡大しました。現在のサービス需要に対応するにはすでに手狭であり、公共安全に関する現代のベストプラクティスも満たしていません。Tigard市のファーストレスポnderと必要な装備は9か所に分散しており、これが業務の非効率化とコスト増加の原因となっています。過去数年間、市はこの成長するコミュニティの現在および将来のサービス需要を満たす方法を検討し、最近ではこの施設用地として9.5エーカーの未利用地を取得しました。下準備が整ったため、次のステップとして建設のための公債発行を有権者に諮ります。

この公債で賄われる事業

この公債は、犯罪対応、安全な飲料水の確保、道路維持を行うファーストレスポnder



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

のための新たな統合施設の整備に関連する資本コストに充てられます。その結果、Tigard市は日常的な問題や危機的状況に対して、より効果的かつ効率的に対応できるようになります。

新施設では以下のことが実現されます：

- 大規模な停電、暴風雨、洪水、その他の大規模緊急事態において、最大7日間独立して機能するバックアップ電源・通信システムを備えた強靱な緊急事態対応センターを設置します。
- 作業空間の統合による効率向上と、高価な設備を自然環境からより適切に保護します。
- 刑事事件の証拠品を外部に賃借した場所ではなく、安全な敷地内保管のベストプラクティスを満たす保管を実現します。
- 障がい者への公平なアクセスを提供します。
- 犯罪被害者が警官と面会するための、トラウマを考慮した支援的な空間を提供します。
- 警察官が必要な研修を受けるために地域を離れる必要がないよう、敷地内に研修スペースを設置します。

市は、公債資金が有権者の承認通りに使用されていることを確認するため、年次独立監査と公開報告を義務化し、透明性と説明責任を提供します。

公債の資金調達方法

この事業の資金調達のため、総額1億5,000万ドルを上限とする一般債が発行されま



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

す。複数回に分けて発行される可能性があり、各回の償還期限は30年以内です。公債の償還は固定資産税によって賄われます。

提案されている公債が承認された場合、この事業に対する年間の推定税率は、課税資産評価額1,000ドルあたり0.765ドルとなります。Tigard市の平均的な住宅所有者にとって、これは年間約263ドル（月額約22ドル）に相当します。

現在の市の公園債は期限切れを迎える予定であるため、平均的な住宅所有者にとって、現在の税率からの推定純増額は年間約163ドル（月額約14ドル）となります。

参考までに、2025年11月時点でのTigard市の平均的な住宅の課税評価額は344,406ドルであり、これは実勢市場価格638,972ドルに相当します。

（この情報の提供者：Emily Tritsch、Tigard市（City of Tigard）臨時市マネージャー）



法案3-632

Wilsonville市 (City of Wilsonville)

都市再開発計画に有権者の承認を義務付けるため、憲章を改正。

質問：

Wilsonville市憲章を改正し、都市再開発計画の作成または大幅な変更に際して、有権者への通知と承認を義務付けるべきですか？

概要：

この法案は、Wilsonville市憲章を改正し、都市再開発計画（以下「計画」）の作成または大幅な変更には有権者の承認を義務付けるものです。市は、新たな都市再開発債務の認可を問う選挙を行う際、借入額、債務期間、返済総額の見積もり、課税区域への影響、および該当する場合には追加住宅戸数や商業・工業用床面積に関する実現可能性調査の前提条件などを公に通知することが義務付けられます。

既存の計画における全ての都市再開発債務が完済された後も都市再開発局（以下「局」）が存続し、かつ債務完済後の4年間に新たな計画が承認されない場合、市は局を存続させるべきかどうかについて地域有権者による諮問投票を実施しなければなりません。有権者の過半数が局の存続を支持した場合、市議会は追加の4年間、提案された計画を審議することができます。

（この情報の提供者：Kimberly Veliz、市記録官）



法案36-239

Newberg学区29J (Newberg School District 29J)

地域の学校、教職員、クラス規模を維持するための5年間の資金徴収

質問：

学区は地域の学校、教職員、クラス規模を維持するため、2026-27年度から5年間、評価額1,000ドルあたり1.20ドルの徴収を行うことを承認しますか？この法案により、固定資産税が3%を超えて増加する可能性があります。

概要：

Newberg学区29J (Newberg School District 29J) は、2026-27年度に約450万ドルの資金不足が見込まれています。この不足額は、年間授業日数の回復、インフレおよびその他の必要不可欠な費用高騰への対応、州からの資金の不足分、(2023-24年度の財政難の後に使用された) 予備金の不足分を反映しています。

削減される可能性のある項目：

- 地域の学校2校の閉鎖
- 常勤教職員25名の削減
- 教師以外の常勤職員10名の削減
- 授業日数5日の削減
- 学術プログラムおよび支援の消失



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

承認された場合、地方学校運営費徴収により、5年間にわたり年間約600万ドルの資金を提供し、現在の運営を維持するために役立てられます。これには以下の資金が含まれます：

- 既存の地域の学校、
- 教職員の配置、
- 適正な規模のクラス
- 削減なしの年間授業日数
- 将来の資金不足に対応するための十分な積立金。

資金は特定の補助口座で管理され、市民予算委員会と教育委員会による監視のもと、支出が有権者の承認通りに使用されていることを確認します。徴収による資金は、管理費、建物の修繕費、または維持管理費には充てられません。資金の支出は、地区の年次第三者監査の対象となります。

この徴収により、5年間で推定32,500,000ドルの調達が見込まれています。各年度の推定総額：2026-27年：6,100,000ドル、2027-28年：6,300,000ドル、2028-29年：6,500,000ドル、2029-30年：6,700,000ドル、2030-31年：6,900,000ドル。本法案の推定税額は、あくまでも試算時点で郡査定官から入手可能な最良の情報に基づいた推定額となります。また、早期支払い割引、圧縮、および徴収率の影響を反映している可能性があります。

解説文：

Newberg-Dundee公立学区（Newberg-Dundee Public Schools）は、主にYamhill郡に位置するNewberg市とDundee市の10校（小学校6校、中学校2校、高校2校）において、約4,000人の生徒を受け入れています。



概要

Newberg学校区29J (Newberg School District 29J) 教育委員会は、有権者に対して5年間の地方オプション徴収を諮問しました。徴収に関する投票は2026年5月19日に予定されており、承認された場合、2026-27年度から2030-31年度まで実施される予定です。

背景と目的

Newberg学校区29J (Newberg School District 29J) は、2026-27年度に約450万ドルの資金不足が見込まれています。この不足額は、年間授業日数の回復、インフレおよびその他の必要不可欠な費用高騰への対応、州からの資金の不足分、2023-24年度の財政難の際に全額が引き出された予備金の不足分を反映しています。学区はすでに、76.75フルタイム当量の職員の削減、内部財務統制の強化、建物の裁量資金の20%削減、および人員配置の凍結を含む、大幅な経費削減措置を講じています。

徴収が否決された場合の影響

地方オプション徴収が実施されない場合、学区はさらなる削減が必要になると予測しており、その内容には以下が含まれる可能性があります：

- 地域の学校の閉鎖
- 常勤教職員25名の削減
- 教師以外の常勤職員10名の削減
- 学歴から授業日数5日の削減
- 学術プログラムおよび学生支援の廃止

徴収による資金の用途

徴収による収入は、Newbergの生徒のためにのみ使用され、州の学校資金配分公式に



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

基づく州への分配には充てられません。徴収による資金は、管理運営費、建物の修繕、または維持管理には使用されません。資金は以下の支援に充てられます：

- 既存の地域学校の維持
- 教職員の配置維持
- 適正な規模のクラス
- 削減なしの年間授業日数
- 将来の資金不足に対処するための十分な予備金

説明責任と監視体制

学区は、詳細な会計処理と透明性を確保するため、徴収資金専用の基金口座を開設します。支出は、学区の年次第三者監査に含まれます。市民予算委員会と教育委員会が監視を行い、資金が有権者の意図通りに使用されていることを確認します。徴収による資金は、管理費、建物の修繕費、または維持管理費には充てられません。

費用情報

可決された場合、提案されているNewberg学校費用徴収では、5年間にわたり、学区課税評価額1,000ドルあたり1.20ドルを上限とする税率で、約610万ドルを調達する見込みです。例えば、Newberg-Dundee学校区（Newberg-Dundee School District）で課税評価額が平均33万ドルの住宅所有者の場合、月額約33.00ドルを支払うことになります。

実際の調達額は、学区内外の資産の課税評価額と実勢市場価値の変動に依存します。この徴収により年間約600万ドル、5年間で推定3,250万ドルを調達する見込みです。年間予測総額：2026-27年：610万ドル、2027-28年：630万ドル、2028-29年：650万ドル、2029-30年：670万ドル、2030-31年：690万ドル。



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

詳細はnewbergschoolslevy.orgをご覧ください

(この情報の提供者 : *David Parker*、*Newberg* 学校区29J (*Newberg School District 29J*) 所長)

法案34-350

Tualatin Hills公園保養地区 (Tualatin Hills Park & Recreation District)

施設修繕、安全性向上、公園・遊歩道・自然地域の整備のための債券発行

質問：

地区は、安全対策、公園、遊歩道、自然保護区の整備を行い、施設の修繕を実施し、2億8,000万ドルの債券を発行する予定ですが、これにより、従来の推定税率を維持できる見込みでしょうか？承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

この法案は、主にTualatin Hills公園保養地区 (Tualatin Hills Park & Recreation District) 内の公園設備、遊歩道、レクリエーション施設の修復に資金を充て、安全性とアクセシビリティの向上、自然地域の保護、および地区全域における既存資産の維持管理に重点を置くものです。

この公債は資本コストを資金調達します。具体的には次の通りです：

公園・遊歩道・施設の修繕・更新、自然地域の保護

公園、遊歩道、レクリエーションセンター、スポーツフィールド、コート、プール、設



備の修繕、および自然地域の保護。資金の一部は、特定の土地取得とアメニティ施設の更新に充てられます。

安全性とアクセシビリティの向上

安全性とアクセシビリティに関する懸念への対応。照明のアップグレード、老朽化した防犯・消火システムの交換。

インフラ改善

屋根、冷暖房システムの交換、エネルギー効率の改善、建物のインフラ整備。

2008年、有権者は債券発行案を承認しました。この賦課税は、前回の法案の賦課税が終了した後に開始されるよう設定されています。THPRDは、税率を評価額1,000ドルあたり0.37ドルと見積もっており、これは2008年に目標とされた税率と同じです。実際の賦課税率は、最終的な金利と資産価値の変動に基づいて変動します。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、償還期限は発行から20年以内となります。

地域コミュニティによる監督と定期監査が必要です。

解説文

この法案により、THPRDは最大2億8千万ドルの一般義務債を発行し、施設や資産の修繕・改善を含む資本的費用に充てることが可能になります。

この法案の主な焦点は、既存の公園・レクリエーションシステムの修繕と維持管理にあ

り、既存施設の長寿命化を図ります。

THPRDは現在、50平方マイルにわたり、122の公園、85マイルの遊歩道と小道、6つのレクリエーションセンター、8つのプール、そして数百のスポーツフィールドとコート運営しています。資金提供対象となるプロジェクトは、修繕と安全性向上に対応し、公共アメニティの開放維持に寄与します。

この債券は何を実現しますか？

この法案により資金提供されるプロジェクトには、以下が含まれる場合がありますが、これらに限定されません：

公園・遊歩道・施設の修繕・更新

- 不十分な公園構造物、遊具、設備の交換。
- 空間の近代化と改修、運動施設のアップグレード、トイレ施設の改善など。
- 損傷した遊歩道の舗装の修繕または交換。
- スポーツフィールドやコートの修繕、交換。
- 遊歩道ネットワークのギャップ解消を含む、特定の土地取得。
- 公園用地の開発または再開発。

自然地域の保護

- 環境保護のための自然地域内の土地購入。

安全性とアクセシビリティの向上



- 障がい者を有する方々のアクセシビリティに対する障壁の除去。
- 防犯カメラや入退館管理システムを含む、安全・セキュリティシステムの更新。

インフラ改善

- 地区全体にわたる先送りされていたメンテナンスに対処します。
- 老朽化した屋根、冷暖房システム、セキュリティシステム、消火システム、照明システムなどを修理または交換します。
- 構造、機械、電気システムをアップグレードまたは交換します。
- 換気システムを改善します。
- 漏水、ひび割れ、劣化した構造物を修理します。
- プールの表面を張り替えたり修理したりします。
- 太陽光パネルの設置、エネルギー効率の向上を行います。

すべての債券資金は、日常運営ではなく、資本的修繕および資本的費用に充てられます。

この債券の費用はいくらになりますか？

2008年、有権者は公園とレクリエーションのための債券発行案を承認しました。2026年の案が承認されれば、地区は、一般的に一貫した税率を維持するように構成された新たな債券を発行することを見込んでいます。

THPRDは、この法案で認可される債券の税率が、2008年に有権者との対話で地区が目標とした税率を超えないと見積もっています。その見積もり税率は、評価額1,000ドル

Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

あたり0.37ドル、または平均評価額325,421ドルの住宅で月約10ドル、年約120ドルです。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行後20年以内となります。賦課税率は、金利や評価額の変動に基づいて変更される可能性があります。

債券の元本と利息の支払いのために課される税金は、Oregon州憲法第11条の第11項および/または第11b項の税率制限の対象外となります。この法案が承認されない場合、これらの債券の返済のための税金は賦課されません。

公的監視

監視委員会が設置され、債券プログラムを審査し、地区の理事会に年次報告を行います。年次監査が実施されます。地区職員は、理事会と地域社会に定期的な進捗状況を報告します。

(この情報の提供者 : Alfredo Moreno、Tualatin Hills公園保養地区 (Tualatin Hills Park & Recreation District) 理事会議長)